

# Елгава засинётайс

ИЗДАЁТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

№ 138 (9711)

ПЯТНИЦА, 30 АВГУСТА 1991 ГОДА

по подписке 8 коп.  
ЦЕНА розничная 15 коп.

## Урожай — 91 ХЛЕБУШЕК!



Пожалуй, нет для хлебороба большей радости, как той, что запечатлена на снимке — идет хлеб. Комбайнер Алексей Ефимов и шофер Илгонис Ошкаланс могут быть довольны: уборка зерновых на их агрофирме «Залениекс» налажена четко, в поле — мощный отряд. Уже убрано полторы тысячи гектаров. Намолочено пять тысяч тонн зерна, пока — только половина запланированного. Пока погожие денечки — надо торопиться.

Текст и фото В. СТАНОВЕНКО.

## ВСЕ НУЖНО ДЕЛАТЬ САМИМ

Беседа с главным агрономом районного сельскохозяйственного управления Велтой ЛЕЙНИЦЕ.

— Госпожа Лейнице, лето на исходе. Можете ли вы уже сделать какие-либо выводы?

— В районе убрано 72 процента зерновых. В двух хозяйствах — «Лиелвирица» и «Сесава» эти работы уже завершены, урожайность соответственно равна 43 и 50 центнерам с гектара. Это хороший результат, к сожалению, по району в среднем он равен 34,1 центнера — меньше, чем в предыдущем году. Итак, в целом в нынешнем мы соберем меньше зерновых.

В настоящее время беспокоит ход уборки зерновых: в «Саулите» обмолочено всего 43 процента площадей, в «Вилне» — 50 процентов, в «Элес» — 51. Подобно обстоят дела и в «Салгалес».

Надо уже думать и о будущем урожае. С каждым хозяйством мы обсуждали этот вопрос, ни одно из них не собирается сокращать производственные объемы. К этому побуждают и новые закупочные цены, они стимулируют и качественное производство зерновых. С высоким содержанием клейковины в зерновых за тонну платят 1300 рублей, а за тонну фуражного зерна — немногим более 700 рублей. Новохозяева, которые умеют считать деньги, понимают, что выращивать зерно выгодно.

— Скоро сев озимых.  
— Да, можно сказать, что обмолот зерновых на селе уже завершен, а впереди новые заботы: вспашка зяби, сев озимых. Хочу только напомнить, что оптимальные сроки для проведения этих работ с 1 до 20 сентября. Я бы хотела рекомендовать индивидуальным землепользователям и коллективным хозяйствам старательно готовить почву — до 1 сентября вывезти удобрения и вспашать, потом можно будет культивировать. Эти работы уже начаты в агрокомбинате «Елгава».

вировать. Эти работы уже начаты в агрокомбинате «Елгава».

— Сельчан ждет еще одна работа — уборка картофеля и сахарной свеклы.

— К уборке картофеля приступим только в сентябре, трудно сказать, каким будет урожай, но чувствуется, что объемы сократились. Закупочная цена и на картофель значительно повысится — до полутора рублей за килограмм и больше. Это стимул для того, чтобы люди продавали картофель. А с сахарной свеклой, полагаю, будут проблемы: закупочная цена на тонны свеклы 136 рублей, а у соседей — литовцев — 250. Но, несмотря на это, надеюсь, что хозяйства и крестьяне выполнят договора. Однако, если закупочные цены останутся такими же, то в будущем году с сахаром будет еще труднее. Считаем, что за сахарную свеклу нужно платить не меньше, чем платят литовцы. Ассоциация по производству сахара разработала свои предложения правительству Латвии, полагаю, что они будут учтены.

— Что бы вы хотели добавить к сказанному?

— После черных дней путча настроение, конечно же, улучшилось и, полагаю, что свободнее стали чувствовать себя все, кто хотел бы получить землю. Есть основания для оптимизма. Но в то же время я хотела бы подчеркнуть, что мы сами должны работать сознательно, никто благополучия нам не принесет на блюде. И меня, как агронома, особенно тревожит низкая культура земледелия. Необкошенные края полей, фермы, заросшие сорняками, плохо обработанные обочины полей — все это свидетельствует о том, что землю обрабатывают лишь временные, а не истинные хозяева. Очень хотелось бы, чтобы это было не так.

С В. Лейнице беседовала Л. СОЛОВЬЕВА.

## НЕВИНОВНЫЕ НЕ ПОСТРАДАЮТ

В редакцию газеты «Елгава засинётайс» пришел межрегиональный прокурор Павел ЦВЕТКОВ и представил для публикации следующее ЗАЯВЛЕНИЕ.

Военный путч, происшедший в СССР, а также и в Латвии с 19 по 21 августа, является тяжелейшим преступлением по отношению к государственному строю. В настоящей ситуации, когда путч ликвидирован, когда занимаемся устранением его последствий, в прокуратуре раздается много телефонных звонков. Люди высказывают свои опасения и чувство неуверенности, как будто им грозит расправа, высылки.

В этой связи я бы хотел, в первую очередь, предотвратить необоснованную тревогу. Никакой год коммунистических репрессий не повторится — ни 37-й, ни 41-й, ни 45-й, ни 49-й.

Некоторые в настоящее время поговаривают о том, что нужно уйти в лес. Однако нам не нужны подпольные сражения, не нужны лесные братья, которые, будучи ошеломлены коммунистическим режимом, выступили бы против народа. Мы гарантируем политическую и социальную неприкосновенность каждого жителя.

Роль каждого гражданина, должностного лица, учреждения, организации в событиях этих трех дней, которые потрясли весь мир, будет оценена в соответствии с законом. В средствах массовой ин-

формации уже сообщалось о том, что прокуратурой ЛР расследуются уголовные дела о попытке государственного переворота в Латвийской Республике. В этой связи я не вправе говорить о конкретных материалах. Вину каждого определит суд и только суд. Здесь хочу призвать лиц, которые, в силу каких-либо обстоятельств, были связаны с поддержкой путча и прямо или косвенно участвовали в процессе путча, самим добровольно явиться в Елгавскую региональную прокуратуру или в следственное управление Прокуратуры ЛР. Хочу также подчеркнуть, что время явки с повинной не будет бесконечным: я уполномочен проинформировать время явки с повинной — одна неделя со дня опубликования этого моего официального заявления. В это время каждому предоставляется возможность оценить свои действия. Это касается руководителей учреждений, предприятий, должностных лиц, граждан, а также представителей бывших репрессивных органов СССР. Явки с повинной уже начались. Люди приходят с заявлениями, сдают оружие, что в дальнейшем будет зачтено как проявление лояльности к Латвийской Республике.

Во-вторых, в соответствии с распоряжением председателя СМ ЛР, от занимаемой должности освобождаются те руководители предприятий и учреждений, которые оказали поддержку попытке переворота. Мы частично ознакомились с теми методами, при помощи которых отдельные союз-

ные органы воздействовали на руководителей наших предприятий. Здесь я могу упомянуть активную деятельность военкома, его звонки, угрозы. Хочу сказать следующее: у каждого руководителя должна быть совесть, и без нашей помощи он должен решить, как ему поступить в дальнейшем: подать добровольное заявление или уйти в принудительном порядке после соответствующей процедуры. Такое увольнение с работы происходит в соответствии с законодательством о труде (освобождается руководитель в связи с несоответствием в должности) и не относится к репрессивным мерам.

И еще — прошу не оговаривать друг друга. Это происходит в силу субъективных причин, а емель грязь потом будет очень трудно.

В-третьих, прокуратура в настоящее время работает с огромной нагрузкой и недопустимо низкое моральное, и психологическое давление (анонимные звонки и т. д.). Нас защищает закон ЛР о прокуратуре, который определяет нашу неприкосновенность и запрещает вмешиваться в работу прокуратуры. В соответствующих ситуациях мы будем вынуждены применить этот закон.

Все жители города и района должны сохранять спокойствие и порядок, так как в моем понимании в самой критической ситуации самым главным вариантом является ясное понимание и холодный рассудок.

## ДЕЗЕРТИРОВ НЕ БЫЛО

На вопросы нашего корреспондента отвечает командир третьей роты отдельного батальона полиции Гунтис КУПЧУС.

— Чем занимался ваш батальон в дни путча?

— У нас на 19 августа намечался отъезд в Абрагцемский тренировочный лагерь. При полной экипировке мы прибыли на свою базу в Риге. Там мы и узнали о перевороте. Уже через час вернулись в Елгаву, где стали ждать команды из Министерства внутренних дел. До вечера еще была связь. Был дан приказ не вступать в бои с частями регулярной армии, так как он был бы обречен на поражение. Ждали поступления других приказов, однако около 22 часов в Министерстве внутренних дел нам ответили омоноты. Пригрозили, что если не сложим оружие, будем уничтожены. Мы ушли, так сказать, в подполье, заранее позаботившись о безопасности своих близких.

— Что вы предприняли, когда узнали о провале путча?

— Мы поехали в Ригу, чтобы

охранять Верховный Совет. Вместе с депутатской комиссией ВС ЛР перенесли собственность компартии. В перенятии здания Центрального комитета участвовали мы, елгавчане — наша рота и работники милиции, также и в перенятии здания Комитета госбезопасности. Командир батальона направил меня с ребятами взять под арест А. Рубикса. А. Рубикс, правда, выражал протест, что он обладает правом неприкосновенности депутата СССР, однако он был вынужден подчиниться: мы предъявили санкцию на арест. У здания ЦК собрались люди, от них пришлось оберегать лидера компартии: слишком долго он плевал народу в душу.

— Каковы ваши дальнейшие задачи?

— Полагаю, что будем охранять ВС ЛР, будем заботиться о сохранности материальных ценностей и о безопасности депутатов.

Записала С. ПЕТРОВСКА.

## РЕГИСТРАЦИЯ

в отряды народного ополчения производится в координационном центре НФЛ по улице Электрибас, 10, в бюро ДННЛ по улице Узварас, 8-3, в отделе альтернативной (трудовой) службы по улице Мазайс цельш, 2, а также в районных волостных управлениях.

## ПЕРЕНЯТИЕ ИМУЩЕСТВА

Осложнилось перенятие имущества городского комитета компартии. Материально ответственные лица — М. Гриженков, А. Грошев и А. Казыбаев исчезли. Их разыскивает милиция. Может, елгавчанам известно местонахождение бывших партийных функционеров?

Помещения Елгавского отделения комитета госбезопасности опечатаны. В гараже находится одна автомашина; вторая, якобы, ремонтируется в Риге.

Согласно постановлению Президиума Верховного Совета ЛР от 27 августа, 28 августа комиссия, созданная распоряжением председателя городского Совета, прибыла в военный комиссариат и опечатала помещения.

Постановлением Президиума Верховного Совета ЛР до тех пор, пока вопрос о перенятии военных комиссариатов не будет согласован с Министерством обороны СССР, приостанавливается их действие на территории Латвии. Самоуправлениям также запрещено не допускать вывоз или уничтожение архивов и материальных ценностей военных комиссариатов.

Жителям, которые заметили, что вывозится или уничтожается имущество, подлежащее сдаче Латвийской Республике, просьба об этом сообщить дежурному милиции.

М. ЛЕНЬС.

# 7 СЕНТЯБРЯ — ДЕНЬ СПОРТА В ГОРОДЕ

Слово депутату

ИЗБИРАТЕЛЯМ 27 ОКРУГА ГОРОДСКОГО СОВЕТА И НЕ ТОЛЬКО ИМ

Уважаемые избиратели! Сегодня, спустя пять дней после провозглашения независимости Латвии и пять дней после кульминационного часа антиконституционного путча, еще раз благодарю тех избирателей, которые 10 декабря 1989 года голосовали за меня. До сих пор я не без основания гордился тем, что выдвинул на выборах свою кандидатуру по месту своего жительства, а не подыскивал удобный в национальном отношении округ, поэтому я все предыдущие 19 месяцев чувствовал свою ответственность перед теми жителями округа, которые на выборах голосовали против меня или в них не участвовали. На территории моего избирательного округа всего одна треть жителей — латышей, вполне естественно — мне небезразличны те проблемы, которые волнуют большую часть моих избирателей.

Уважаемые жители — русские, белорусы, украинцы, литовцы, чуваша и все другие мною названные! Сначала хочу успокоить вас — не верьте слухам, которые распускают ушесдише в подполье функционеры КПЛ, бывшие интерфронтовцы. Спокойно работайте на своем рабочем месте. Не тревожьтесь и мои избиратели —

пенсионеры, продолжайте спокойно заготавливать на зиму выращенные на своих земельных участках овощи, так как зима и весна действительно будут трудными! Не принимайте за чистую монету и высказывания некоторых вконец опьяненных эйфорией успехов национал-радикалов! Такие бедняги, не достигли, что на сей раз. Латвию спас президент России Б. Ельцин — энергичными действиями своей команды, а не парламентарии Латвии (и Литвы), и не наше правительство — своими декларациями и неумелыми сопротивлениями политическому и военному бандитизму.

Составы товарных вагонов не готовятся — сегодня не 14 июня 1941 года или 25 марта 1949 года, не готовятся никакие чистки — нет «ежовщины» 1937 года. За конкретные уголовные преступления во время военно-политического путча ответят только организаторы переворота, и степень их вины или невинности после тщательного расследования определит суд и только суд! Да, должностные лица — все равно — русские, латыши или евреи — понесут административное взыскание, если будет доказано, что в период путча не выполняли распоряжений Лат-

вийского правительства или самоуправления. Однако это коснется очень небольшой части населения Елгавы, а на моем избирательном участке таких вообще, если не ошибаюсь, нет.

Однако призываю вас всех — тех, кто не является гражданами ЛР или их наследниками — уже заранее, спокойно, в семейном кругу и консультируясь с родными из России (Украины и Белоруссии) подумать о будущем, так как в ближайшее время вам все же придется сделать выбор, выбор между четырьмя возможными вариантами:

1) Ваша семья (или ее часть) остается в Латвии и со временем становится гражданами ЛР. В этом случае, конечно же, придется отказаться от гражданства СССР, как и где сделать это практически — покажет время, так как еще неясно, образуется ли вместо СССР предположительно А. Сахаровым Союз Суверенных Государств или империя распадется на отдельные государства. Будет, конечно, и ежегодные нормы иммиграции, но пусть вас это не пугает. Изучайте язык, включайтесь в культурную жизнь Независимой Республики и остерегайтесь совершать уголовные преступления, тогда

особых проблем не возникнет.

2) Вы решили остаться в Латвии на постоянное место жительства или во всяком случае в ближайшие годы будете работать в Латвии, однако связей со своей этнической родиной не хотите рвать. И в этом случае следует изучать латышский язык, уважать латышские народные обычаи и обычаи других народов, проживающих в Латвии. Имеются и дополнительные хлопоты — своевременно рекомендую восстановить связи со своей родиной, послать запрос на документы (свое свидетельство о рождении, или свидетельство о рождении родителей, архивные справки и т. д. и просить законную власть России (Украины, Белоруссии, Грузии, Литвы и т. д.) предоставить вам соответствующее гражданство.

3) Этот вариант предусматривает вашу репатриацию (т. е. возвращение) на этническую родину, поэтому в изучении латышского языка нет особого смысла, в ближайшее время лучше посещайте воскресные школы, где можно изучать украинский, белорусский, польский или другие языки, вспомнить традиции своего народа и обычаи. Но не горячитесь: во-первых, выясните, будет ли на родине

работа по специальности, можно ли будет купить квартиру (дом) и т. д.

4) И, наконец, остается возможность эмигрировать дальше на Запад — в Австралию, Южно-Африканскую республику, Канаду (вероятность меньше, так как ежегодная норма иммиграции очень мала). Если вы после тщательных размышлений выбрали этот вариант, не медлите, а беритесь за изучение английского, французского или других нужных языков.

Будьте внимательны и не слишком доверчивы — как в Риге, так и в Москве, словно грибы после дождя, растут различные фирмы и посреднические конторы, которые за большие деньги продают различные бланки и обещают подготовить визы на выезд. Однако многое в посольствах интересующих вас государств можно получить бесплатно, к тому же вместе с квалифицированной консультацией.

Успешного вам выбора!  
П. МИЛЮНС,  
ваш депутат, член правления Елгавского отделения НФЛ.  
P. S. Эта статья появилась в связи с пожеланиями многих моих избирателей.

П. М.

На пути к рыночным отношениям

Пока не расставлены точки над «i»

На фоне безрадостной картины кризиса, охватившего государственные предприятия, неожиданным исключением выглядят фабрика художественной галантереи «Лиелупе». Во всяком случае, обратившись с вопросом о том, как идут дела, к главному инженеру Айне Утене, узнала, что план выполняется. А если конкретнее, то за полугодие задания выполнены по ассортименту, товарной продукции, прибыли и всем другим показателям. Как удается удержаться на плаву предприятию, зависящему от множества поставщиков и не сделавшему какие-то шаги по пути приватизации? Рассказывает главный инженер Айна УТЕНЕ:

— Несмотря на все трудности, связанные с получением сырья, стараемся выходить из положения. Помимо договоров установили прямые связи с поставщиками. С Ленинградскими предприятиями совершаем бартерные сделки, чтобы получить нитки — для вышивки и обычные швейные. Ленинградцам взамен ниток поставляем наши декоративные покрывала, детские комбинезоны. Прямые связи позволяют получать сверхплановое сырье, добиваться досрочных поставок. Ведь заработок швей зависит от выработки.

— Какова средняя зарплата на фабрике?

— В среднем каждый работник получает 526 рублей. Дело в том, что внедрение компьютеров позволило значительно сократить кадры непроизводительной сферы.

— Позаботились ли о трудоустройстве этих людей?

— Конечно. Были предложены другие рабочие места, кто-то согласился переквалифицироваться, часть людей ушла.

— Продукция фабрики пользуется повышенным спросом и в городе. Где и когда можно ее приобрести?

— Свою продукцию каждое утро завозим в фирменный магазин на Лапскална, примерно на 20—30

тысяч рублей. В магазине можно купить куртки, блузки, скатерти, салфетки, красивые подарочные комплекты — вышитые скатерти продаются вместе с салфетками. И стоят они, считаю, не так уж дорого.

— Администрация предприятия вела переговоры о сотрудничестве с одной из китайских швейных фирм, были контакты и с представителями других зарубежных предприятий. Каковы результаты?

— Сотрудничество с китайцами наладить не удалось. Контакты с другими фирмами тоже пока не дали практического результата. Но работу в этом направлении продолжаем. Сейчас, например, изучаем возможности сотрудничества с зарубежными партнерами через одну посредническую фирму, расположенную в Риге.

— Подумываете ли вы о какой-либо форме приватизации?

— Естественно, мы прорабатываем различные варианты, но окончательное решение примем после того, как будут расставлены все точки над «i» в законодательстве.

— Удастся ли решать в новых экономических условиях социальные проблемы?

— Да. Приведу такие примеры. Продолжается строительство восемнадцатиквартирного дома по улице Аусмас. На время из-за нехватки материалов пришлось строительство притормозить. Сейчас все в порядке, и к зиме над домом будет крыша. Тем, кто желает построить собственные дома, даем кредиты, особое внимание уделяем молодым семьям. Помогаем и решать проблемы, связанные с оплатой содержания детей в детских садах.

— Сколько стоит обед в фабричной столовой?

— Более трех рублей. За обеды мы не доплачиваем. Однако заключили договор с новохозяином, который привозит нам овощи, а на зиму обеспечит картошкой. Мы помогаем ему денежными субсидиями.  
Е. БЫКОВА.

Актуальная беседа

В ОЖИДАНИИ АВТОБУСА

В автобусном парке на приколе стоят 17 «Икарусов» без двигателей. Ежедневно для нормального обеспечения пассажирских перевозок в городе в рейсы должны выходить 31 автобус, выходит 25—23. Это факты, о которых уже говорили руководящие работники автобусного парка. И, уважаемые пассажиры, не будем торопиться бросать камень в их сторону! Послушаем их дальше.

На страницах нашей газеты публиковалось множество писем от пассажиров и ответов руководства автобусного парка. Каждый по-своему прав. Но есть и общая правда: услуги автотранспорта это тоже товар, который стоит денег.

По инициативе директора автобусного парка Инары ОЗОЛЫ вопросы перевозок вновь обсуждались. В обсуждении участвовала сама директор, а также — главный инженер Юрис НАГЛИС, начальник службы эксплуатации Улдис ВАЛТЕРС, заместитель начальника службы эксплуатации Артурс НЕЙМАНИС и корреспондент газеты «Елгавас зинетайс», она же и пассажир Моника ЛЕНИСЕ. Публикуем фрагменты беседы.

— Почему же стоят автобусы на приколе?

— В настоящее время в автобусном парке чрезвычайное положение. Последний «Икарус» получен в январе 1990 года. В этом году получено только три двигателя. Нужны еще 17. Даже такой абсурд следует воспринимать как реальность — по старой договоренности Латвийская Республика в этом году получает от предприятий пять новых автобусов ЛАЗ, без двигателей. Один предлагают елгавчанам. Брать его или отказаться? Ведь как никак, 23 тысячи. Решаю брат — каркас новый, поставим старый двигатель... Это не единственный случай, когда из двух старых деталей приходится выбирать лучшую, чтобы машина еще какое-то время двигалась. Порой вместо необходимого бензина или масла приходится пользоваться другой маркой, понимая, какой вред это причиняет машине. Повсюду царит хаос, и в поставках производственников позволяют себе полнейшее самоуправство. Ведь бартерными сделками не назовешь то, когда представителю автобусного парка необходимо ехать за нужным с полным грузником мяса или бальзама. В автобусном парке это ведь не производится.

— Неужели действительно — полная безысходность положения?

— Выход можно найти, если автобусный парк реализует принцип торговых отношений. Однако странно, что транспортные услуги не воспринимают как товар не только пассажиры, но и городской и районный Совет народных депутатов и правление.

— Неужели действительно — полная безысходность положения?

— Выход можно найти, если автобусный парк реализует принцип торговых отношений. Однако странно, что транспортные услуги не воспринимают как товар не только пассажиры, но и городской и районный Совет народных депутатов и правление.

контролирует. Такой вариант и предлагает Елгавский автобусный парк.

Люди привыкли к мысли — транспорт мне полагается, не моя забота, как он дается. Но за все приходится платить самим. И, если это будет сделано в полной мере, можно будет ждать и соответствующих услуг. Нет, уважаемые пассажиры, это сказано не в оправдание недостатков. Есть в автобусном парке свои беды. Подумаем и о том, что тот шофер, который выезжает в рейс, не является самым безответственным человеком, и свое недовольство не следует выливать на него. Напомним себе, что мы, доверяем этих людям свою жизнь, постараемся быть терпимыми. В настоящее время, так же как и во всей экономике, в автобусном парке — нестабильность и нищета. Не хватает 64 водителя. Если мы и на страницах газеты, по телефону работникам парка, в жалобах будем видеть только нежелание этих людей, злонамеренность, разве число «выпавших» рейсов уменьшится? Уже теперь водители работают по 1,5—2 смены подряд. По вечерам автобусы не выходят на линии, потому что нельзя же работать шоферу еще и в третью, четвертую смену... Вспомним добрый старый лозунг «Будем взаимно вежливы!», даже тогда, когда чувствуешь себя в данный момент обиженным или убежденным в том, что график нужно незамедлительно изменить, что руководство автобусного парка никуда не годится.

Да, еще один факт из старого мышления: нетерпимость к так называемым котормским работникам, которые получают слишком большую заработную плату. В Елгавском автобусном парке число инженерно-технических работников намного сокращено. Зарплата — ниже зарплаты водителя высшей квалификации. А в мировой практике принята пропорция: низший коэффициент заработной платы специалиста равен 1,1 и выше в отношении к средней заработной плате рабочего. В этой ситуации инженерно-технические работники автобусного парка работают по 10—12 часов, однако результаты никого не радуют.

— Может быть, решением здесь могла бы стать смена формы собственности?

— Идея есть, и есть надежда, что их можно будет реализовать, когда правительство независимой Латвии примет соответствующие законы. Когда единственной основой той или иной деятельности будет государственный закон и взаимная выгода.

М. ЛЕНИСЕ.

Получен ответ

«БЕСПРИЗОРНАЯ ТЕРРИТОРИЯ?»

Материал под таким заголовком был опубликован в номере газеты от 19 июня под рубрикой «Мы — в своем городе». И вот мы получили на него ответ.

— Архитектор по ландшафту отдела коммунального хозяйства совместно с архитекторами отдела архитектуры и градостроительства приступил к разработке проекта благоустройства, который будет предложен на рассмотрение начальника автобусной станции В. Зиемеле, чтобы можно было запланировать средства на 1992 год. Работы по озеленению и асфаль-

тированию проведет комбинат коммунальных предприятий и благоустройства во втором—четвертом кварталах 1992 года, если будет заключен договор.

При проведении работ по благоустройству на автостанции, киоски перенесут, некоторые из них демонтируют, учитывая требования главного архитектора города, тогда и вся территория не будет выглядеть бесхозной.

А. ФИРСОВА.

заведующая отделом коммунального хозяйства.

## Ориентир

### Вас приглашают ТЕАТР ПОД КРЫЛЬЯМИ МЕЛЬНИЦЫ

Петерлаукская мельница. Восстановленная силами преподавателей и студентов ЛСХА, она стала довольно популярным туристическим объектом. Правда, желаемым музеем хлеба и зерна мельница еще не стала. Не удалось пока найти и постоянных хранителей этого памятника народной архитектуры.

Однако по-прежнему мельницу посещают много людей. Здесь, гостили участники разных сходов, снимались концерты, сюда приезжают зарубежные гости, играют свадьбы. И еще — старинная мельница пригласила и работников театра. Елгавский театр привез сюда «Суд Мары Залите, нынешним летом на мельнице состоялся прием участников республиканского слета народных театров. И сегодня вечером в 19.30 на мельнице вновь театральная постановка — театр Елгавской школы Спидолы покажет спектакль, поставленный режиссером Агрисом Круминьшем для старшеклассников и взрослых — Мартиньш



Зиверте «Некто, кого нет».

Своеобразное помещение старинной мельницы создает необычную атмосферу и смотреть театральную постановку здесь — особое наслаждение.

Э. КРАСГИНЬШ,  
Фото А. ЯНКОВСКИСА.

### АНСАМБЛЬ «АУДА»

В те времена, когда еще не звучали песни Раймонда Паулса, мы внимательно слушали песни жира. Тогда исполнялись песни на иностранных языках, а также в переводе на латышский язык. Теперь это уже называем ретро. В репертуар ансамбля «Ауда» включены эти песни. Немного ностальгии в наш быстротекущий век не помешает. Поэтому ретро-ансамбль включил в свой репертуар ретро-песни всего мира, на сей раз, правда, на лат-

тышском языке. Французские, немецкие песни, а также легендарные некогда песни ансамбля «Битлз» вы сможете услышать, если придете 31 августа в 18.00 в парк Узварас.

Вести программу будет актер театра кукол Юрис Зирнитис.

А после концерта — бал! Танцы с 21 часа до 01 ночи.

Эдите ПОЛЕ,  
заведующая сектором городского Дома культуры.

### В здоровом теле — здоровый дух БЕЛЫЕ ПАРУСА

Пришел конец лета, и по традиции прошел открытый чемпионат яхтсменов Елгавы.

Стартовую линию 25 августа пересекли шесть яхт. Хотя погодные условия были неблагоприятными, тем не менее — победителя предстояло установить в двух заездах.

Титул чемпиона и медали завоевала команда завода микроавтобусов «РАФ»: штурман В. Неверовский, матрос В. Минаев — на яхте «Микро». За второе место развернулась упорная борьба между командами агрофирмы «Накотне» и ЮЭС. Первые и победили. Ко-

манда в составе — штурман Я. Грикис, матросы Я. Грикис и А. Анисимов. Обладателем бронзовой награды стала команда ЮЭС (штурман Я. Бертукс, матрос Э. Лудзитис). Однако сезон парусного спорта еще не завершился. Проводимые в середине сентября в Елгаве соревнования станут одновременно и заключительными соревнованиями сезона спортклуба ЮЭС.

Яхтсмены организаций и индивидуальные владельцы яхт, держите паруса наготове — впереди соревнования!

Эдгарс ЛУДЗИТИС.

### Предлагаем рецепт

#### МАСЛО СЫРНОЕ

250 г российского или голландского сыра натереть на мелкой терке, слегка посолить, тщательно перемешать со 150 г свежего сливочного масла или столового маргарина. Сырное масло используется как на бутерброды, так и в качестве холодной закуски. Горка сырного масла на блюде, украшенная зеленью — еще одно красивое блюдо на столе.

#### СУП ЛУКОВЫЙ

250 г лука порежьте тонки-

ми ломтиками и жарьте на сливочном масле, не давая подрумяниться. Когда лук станет мягким, посыпьте его столовой ложкой муки и мешайте до тех пор, пока лук и мука не пожелеют. Затем, помешивая, добавьте все тремя литрами мясного бульона или воды, посолите и варите на слабом огне 15—20 минут. Суп подайте с гренками. Для их приготовления 6 ломтиков белого хлеба посыпьте сыром, сбрызните маслом и запекайте в духовке.

### Страницы истории

## КЛАССИЦИЗМ В СТРОИТЕЛЬСТВЕ ЕЛГАВЫ

Июль—август 1944 года — трагический рубеж в истории Елгавы, после которого старый город, архитектурным обликом которого в 1903 году восхищался Николай Константинович Рерих, практически перестал существовать. Разрушение старой Елгавы, увы, было продолжено в послевоенные годы — были перепланированы центр города, снесены многие здания, объекты культуры, которые можно было восстановить. Уничтожение старой Елгавы продолжается и сегодня. Под натиском современного градостроительства уходят из нашей жизни старые постройки, уже почти не осталось булыжных мостовых. Так мы сами лишаем себя своих исторических корней, тех нитей, которые воедино связывали всю многовековую историю Елгавы.

Постоянный автор газеты, жительница Тукумса — Д. Медне, бывшая елгавчанка, в одной из своих заметок, опубликованных под рубрикой «Разговор о застройке города», высказала предложение опубликовать в газете материалы по истории формирования архитектурного облика Елгавы. Поддерживая это предложение, предлагаю вниманию читателей отрывок из опубликованной в 1979 году в Стокгольме книги Яниса Силиньша «Искусство Латвии. 1800—1914». Надеюсь, что эта публикация побудит всех нас более бережно относиться к тому, что еще осталось от старого города.

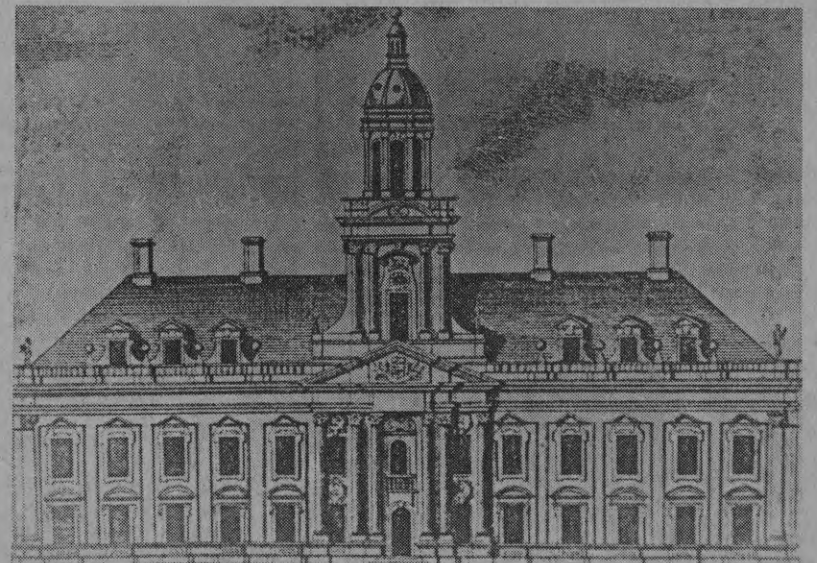
В. ГУЩИН,  
историк.

### ФРАГМЕНТЫ ИЗ КНИГИ ЯНИСА СИЛИНЬША «ИСКУССТВО ЛАТВИИ. 1800—1914».

Елгава, столица Курземского герцогства с XVI века неоднократно страдала в войнах и пожарах в XVII и XVIII вв. В 1702 году — во времена шведской оккупации в Елгаве — было всего шесть кирпичных строений (не считая замка на острове): церковь св. Троицы, Анны и католическая, ратуша и два частных дома. Маленькие деревянные дома были крыты в большинстве своем соломою и дракой, реже черепицей. События Северной войны причинили большой урон жителям города, враг совершал набеги. По-прежнему Елгава оправилась в период правления герцога, позднее царицы Российской, Анны и Бирона. Некая деревянная гравюра 1740 года показывает новшество. На месте старого Елгавского замка строится дворец Растрелли. На улице Академическая возводится второй поменьше, где некогда жила герцогиня Анна и позднее Э. Бирон, вернувшись из эмиграции, так как в незаконченной резиденции можно было жить только с 1772 года. В городе появились несколько новых кирпичных строений. С завершением периода Курземского герцогства в 1796 году в Елгавский дворец переехали губернатор и административные учреждения. В начале российского правления в Елгаве было 9948 жителей, из них 3456 латышей.

В период правления Бирона в Елгаве и Курземе в строительстве замков были выдающиеся достижения позднего стиля барокко. Граф Бартоломео Франческо Растрелли (1700—1771), русский придворный архитектор, выдающийся строитель России середины XVIII века, в начале своей деятельности для фаворита царицы Анны Иоанновны — Эрнеста Бирона (1690—1772) построил замки в Рундале и Елгаве. Сумел совместить пространство, французские традиции со сдержанностью в формировании фасадов, согласуя здания с сельским ландшафтом Земгальского края. В годы эмиграции Э. Бирона замки не строились, завершены они были по возвращении герцога в 1763 году. В 1769 году Растрелли покинул Елгаву. В 1772 году придворным герцогским архитектором стал датчанин Северин Енсен, который с 1766 года был помощником Растрелли. Енсену пришлось завершить или расширить начатые Растрелли летние и охотничьи замки. Герцог Петр около 1780 года поручает Енсену пристроить боковые крылья и восьмигранную башню Виравского замка. Он следующий по величине — после Елгавского и Рундальского замков. Одно из бывших строений — напротив замка — он перестраивает в «дом кавалеров». И к средней части Светского замка, построенного Растрелли, Енсену приходится пристраивать крылья. Мы уже говорили о коллекции картин, которые там были. Оба замка русское правительство во второй половине XIX века перестроило в

казармы. Виравский замок разрушен в годы первой мировой войны, от него остались лишь жалкие останки. Утратил свой первоначальный вид и Светский дворец. Около 1780 года герцог Петр приказал построить у Пиенавы, неподалеку от Добеле, небольшой дворец — дворец Фридрих-Луст, так как там на завтрак присутствовал коронованный принц Пруссии Фридрих Вильгельм. Если в упомянутых ранее перестройках дворцов можно было уловить архитектурный почерк Енсена — отличный от бароккального восприятия Растрелли, близкий к классицизму, то во дворце Лустес, построенном около 1780 года, у него были развязаны руки. В отличие от Растрелли, Енсен стремится к компактности. Например, подчеркивая пластичность в средней башне и крыльях Виравского дворца. Его язык более суров. При стремлении дополнить стену мелкими деталями, отмечаются сильные вертикальные акценты. Так и в замке Лустес — с его кубической основной формой, которая отражается в башенках, расположенных в углу здания. В целом стиль Енсена характеризуют «сжатые, но уравновешенные пропорции, тектонически строгая артикуляция и увлечение отдельными тяжелыми формами», как указывает А. Миллере-Эшебаха.



Вместе с присоединением Курземе к России, началось влияние ампира. Монументальных, репрезентативных строений в начале XIX века и сразу же после наполеоновских войн мало, они не могут тягаться со строениями Растрелли.

Власть рыцарей и помещиков в Елгаве была весьма ощутимой. Предвзвешенные отдельные слои способствовали усугублению провинциальной жизни. Определенному духовному движению в жизни Елгавы способствовало открытие в 1775 году академической гимназии герцога Петра. Выдающиеся преподаватели: Зулцер, Резонс, Грошке представляли здесь идеи немецкого просвещения и новогуманизма. В 1806 году гимназия была преобразована, стала учебным заведением, близким к университету. Предоставлен-

ную Академию академическую свободу удалось сохранить лет десять после падения герцогства. В 1838 году она была переименована в губернскую гимназию.

Обитель Академии создал придворный архитектор Енсен. Это не была ни новостройка, ни обыкновенная перестройка, а нечто среднее, приближенное к новостройке. После переселения Бирона в резиденцию, герцог Петр здание дворца по улице Паласта передал вновь образовываемому учебному заведению. Енсен разработал три вехи перестройки здания академии, каждая последующая все отдалялась от существующего строения. Двухэтажное удлинненное строение с выдвинутым в середине носит бароккальную тяжесть и пластичность, этому способствуют и сильные оконные сегменты и треугольные крыши — сандрихи. В центральной части шесть массивных колонн с атламентом и фронтоном. Над фасадом аттика со статуями Аполлона и Минервы по углам, возвышается башня на два этажа: внизу — четырехугольная с колоннами изнутри, вверху — восьмигранная. Только при перестройке в 1801 году ее перекрывают продолговатым куполом, предусмотренным планом Енсена в 1774 году, завершается фонарем, малым куполом и шаром на вершине. Под влиянием классицизма была отвергнута запланированная балюстрада на крыше и окна на крыше. Однако в строении все еще властвует вертикальный ритм, характерный для барокко. В 1841—1844 гг. по распоряжению правительства в здании гимназии проводится перестройка. Здание утрачивает свою высокую черепичную крышу, на ее месте появляется характерная для классицизма низкая жесткая крыша, не очень совпадающая с обликом здания. Был снят фонарь с башни, и удлиненный купол был заменен более низким куполом в форме деревянного полушара. В 1919 году, при отступлении бермонтовцев сожгли гимназия вместе с ценной библиотекой, фонд которой составлял 50 000 томов. В период Латвийского государства гимназия была восстановлена,

(Продолжение следует).

НА СНИМКЕ: третий план Енсена Елгавской академии (старинная чеканка).

Фоторепродукция

Г. ТИМЕРМАНИСА.

ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ

● Страницы нашей истории  
**ЖИЗНЬ, ОБОРВАННАЯ  
НА ПОЛПУТИ**

Жизнь Фрициса Коциньша, последнего посла свободной Латвии в Москве, оборвалась 50 лет назад.

Когда в 1936 году Фрициса Коциньша назначили послом Латвии в Москве, он уже имел немалый жизненный опыт, необходимый дипломату. Родился в 1895 году, в семье ремесленника в Елгаве. Учился в Московском коммерческом институте, окончил военное училище в Одессе и Академические военные курсы в Латвии.

За заслуги в боях за освобождение Латвии старший лейтенант Фрицис Коциньш, служивший в роте независимости батальона Каллака, награжден орденом Лачплесиса. Позже он изучал экономику в Латвийском университете, где вступил в студенческую корпорацию «Фратернитас летишка». Затем служил в Латгальской дивизии, в Штабе армии в чине подполковника.

В 1932 году Фрицис Коциньш переходит на дипломатическую работу. Надо сказать, что в этот же год дипломатическую карьеру начинает еще один член Сейма студенческой корпорации, глава внешнегосударственного посольства Латвии в Вашингтоне Анатолис Динбергс.

С 1932 по 1936 год Фрицис Коциньш является военным атташе в Литве. В сложное для нашего государства время его назначают послом в Москве. Через несколько лет, как мы знаем, Латвия навязывается пакт «О взаимопомощи» с Советским Союзом.

Посол нашего государства честно и ответственно выполнял свои задачи: информировал правительство о нависшей угрозе, о положении в Советском Союзе и в мире. Позже, когда заkulические события в дипломатии уже перестали быть секретом, Фрицис Коциньш с горечью рассказывал, что еще до заседания правительства Латвии, на котором рассматривался совет-

ский ультиматум, он еще раз предупредил президента Карлиса Ульманиса о коварстве И. Сталина и рекомендовал не доверять «отцу народов». К сожалению, в те критические часы возобладало мнение тогдашнего министра иностранных дел В. Мунтерса...

После вхождения Латвии в состав Советского Союза и упразднения нашего посольства в Москве Фрицис Коциньш дал знать из соответствующих органов, что он будет арестован. Узнав об этом, его жена обратилась за помощью к новому главе правительства Латвии А. Кирхенштейну, который заявил, что ее муж совершил тяжкие преступления против советской власти, собирав в посольстве Латвии оружие для свержения советского строя...

Госпожа Коцинья в отчаянии попыталась покончить жизнь самоубийством, но ее жизнь удалось спасти. Тогда вмешались представители дипломатического корпуса зарубежных стран в Москве, выразившие свой протест. Советское правительство было вынуждено пойти на уступки, и бывший посол получил разрешение вернуться на родину. Он отказался переселиться в сельскую местность, как рекомендовали друзья, чтобы не подвергать опасности людей, готовых прийти на помощь.

И наступили последние дни его жизни. Через несколько недель Фрицис Коциньш был арестован и отправлен в Москву. Расстрелян в Лубянской тюрьме 28 июля 1941 года.

На Кейтсвилском латышском кладбище в США создан ансамбль, увековечивший память Ф. Коциньша и других мучеников латышского народа.

**Я. АНКРАВС,**  
олдерман студенческой корпорации «Фратернитас летишка».

(ЛЕТА).

● Спорт  
**ОЧЕРЕДНАЯ  
ПОБЕДА**

Второго-третьего августа в Кандаве состоялась XXX спартакиада работников леса Латвии. В весовой категории свыше 90 кг атлет клуба «Аполлон» Я. Фолкманис в очередной раз стал чемпионом.

Я. Фолкманис мастер спорта по тяжелой атлетике и по силовому троеборью. Вот уже два года он является абсолютным чемпионом республики по силовому троеборью. Установил 15 рекордов Латвии, чемпион Балтийских государств минувшего года, победитель и призер многих международных турниров. Я. Фолкманис — обладатель приза газеты «Спорт» 1990 года.

В настоящее время Я. Фолкманис вместе со сборной клуба «Аполлон» спортобъединения готовится к чемпионату северных государств, который состоится в Дании в начале сентября. Следует добавить, что вся сборная Латвии состоит из атлетов «Аполлона». В конце сентября последует чемпионат Балтийских государств в Польше.

К сведению любителей атлетизма — открытый чемпионат Елгавы в зиме из положения лежа состоится в конце ноября.

Есть еще одна приятная новость — Елгава выдвинута кандидатом проведения чемпионата Балтийских государств, который состоится осенью 1993 года.

**Э. ЯНСОНС,**  
заслуженный тренер Латвии.

● В республике  
**ПЕНСИИ БУДУТ  
ПОБОЛЬШЕ**

В тревожные дни с 19 по 21 августа Совет Министров Латвии принял постановление, по которому увеличивается размер доплаты к пенсиям. Прокомментировать это корреспондент ЛЕТА попросила заместителя министра социального обеспечения Республики Яниса Платаяса.

— Прежде всего хочу сказать следующее: неработающим пенсионерам не нужно волноваться, куда-то бежать со своими удостоверениями, справками... Все перерасчеты будут сделаны в вычислительном центре нашего министерства. И уже в сентябре люди, повторяю — неработающие пенсионеры — получат «новую» пенсию.

В чем новизна? Вместо доплаты в размере 66 рублей, к пенсии будет прибавляться 130 рублей. И таким образом, если размер минимальной пенсии у нас в Республике составлял 166 рублей (вместе с доплатой), то с сентября 1991 года он составит уже 230 рублей — соответственно с новой доплатой в 130 рублей.

**Наталья ИВАНОВА,**  
корр. ЛЕТА.

**ИСПРАВЛЕНИЕ ОШИБКИ**

По вине работников редакции в публикации от 28 августа на второй странице «Результаты поименного голосования» допущены ошибки: следует читать «не участвовал в голосовании» вместо «не присутствовал на голосовании». Депутат 63 округа М. Яров — не участвовал в голосовании. Принесим свои извинения депутатам и читателям.

**И. в. редактора А. РОНЕ**

РАЗНОЕ



**Фирма «ЛАТИО» предлагает:**  
дачи — 16 тыс. руб. — 99 тыс. руб. (в Елгаве),  
дома — 50 тыс. руб. — 35 тыс. долларов США.  
Принимаем в продажу: недвижимость от частных лиц, коопе-

ративов и общественных организаций, в том числе незаконченные объекты.  
Звоните уже сегодня по телефонам: в Риге 216425, в Елгаве 26364.



**ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР «ЮРСА»  
ИНФОРМАЦИЯ ОТ НАСЕЛЕНИЯ**

**ПРОДАЮТ**  
Мебель (кухонный гарнитур «Арта-1», 3; 5, спальный гарнитур «Режан», секцию «Агнесса-5»); электротехнику «Урал»; стереокомплекс «Осака»; мотоцикл «ЧЖ-350»; автомашины: («ВАЗ-2106», «М-20» (Победа)); дачу; квартиру «Лодж» и силкатный; складной металлический гараж; гусей.

**ПОКУПАЮТ**  
Однокомнатную квартиру.  
**МЕНЯЮТ**  
Квартиры на квартиры: 1,5 (с част. удобств.) на 1 (РАФ); 3 на 1 и 2; 3 на 1 и 1.

Квартиры на дома: 4 на дом; 1 и хутор на дом; 3 и гараж на дом. Разное: 6 импортных стульев на 3-дверный шкаф; дачу на автомаш. «ИЖ-комби» или ВАЗ-2102-07; ЗАЗ-96814 на гараж; пылесос «Вихрь» на центрифугу «Цента».

На Элейской эстраде 31 августа (а не 30, как было объявлено ранее), играет группа «ОДИС». Начало концерта в 19.00. Танцы в 21.00.

**Школьникам и будущим абитуриентам!**

На базе Елгавской средней школы № 5 проводится набор в группы занятий с отстающими школьниками с 1 по 12 класс по учебным программам средней школы: — целенаправленной подготовки к конкурсным экзаменам в вузы и техникумы, — обучение «Основам вычислительной техники» с проведением практических занятий на компьютерах, — вышивания, вязания, кройки и шитья, — подготовки детей младшего школьного возраста к вступительным экзаменам в музыкальную школу.

Занятия проводятся высококвалифицированными педагогами. Обучение платное. Запись проводится по понедельникам, средам, четвергам с 15 до 18 в канцелярии школы № 5 по адресу: ул. Аспазияс, 20. Тел. 26073.

Технический лицей приглашает лицензов 1 сентября 1991 года на праздник «День знаний»:  
I курс — в 9.00,  
II курс — в 11.00,  
III курс — в 12.00.

**Администрация.**  
К сведению пассажиров! С 1 сентября в расписание движения пригородных и междугородных автобусов внесены следующие изменения:  
— Объединены рейсы в 18.50 — Ячунас и в 18.20 — Видукли; от Елгавской АС отправляется в 18.40 Елгава — Вирцава — Оглайне — Ячунас — Росме — Межциемс — Елгава.  
— Объединены рейсы в 6.05 — Ячунас и в 6.15 — Оглайне; от Елгавской АС отправляется в 6.00

**СНИМУТ ЖИЛПЛОЩАДЬ**  
1-ком. квартиру; квартиру или дом; 2-3-комнатную квартиру (возможна помощь с выездом за границу).

**ПРЕДЛАГАЮТ**  
Прописку для 2-х человек. Информационный центр «ЮРСА» коммерческой фирмы «Митавас лайкс» поможет вам найти:  
— продавца или покупателя;  
— выгодный вариант при обмене;  
— клиентам — частных предпринимателей, частных предпринимателей — клиентов.

**И ЭТО ВСЕ УДОБНО,  
ДЕШЕВО И ВЫГОДНО!**  
Всю конкретную информацию вы можете приобрести в Доме торговли «Драудзбас» на 3-м этаже, тел. 21326, каждый рабочий день с 12.00 до 18.00.

— Елгава — Лиелвирава — Оглайне — Ячунас — Росме — Вирцава — Елгава.  
— Объединены рейсы в 6.05 — Ицава и в 5.45 Ренцелес; от Елгавской АС отправится в 5.00 — Елгава — Эмбурга — Ицава; из Ицавы в 6.00 — Ицава — Ренцелес — Стальгене — Лиелупский с/с — Елгава.  
— Объединены рейсы в 7.25 — Лиелплатоне и в 7.50 — Эля — Тервете; от Елгавской АС отправится в 7.25 — Елгава — Эля — Лиелплатоне — Тервете — Елгава.

Ежедневно будут курсировать:  
6.15, 8.25 — Яунсвираука — Бауска.  
9.40 — Узини — Заленки.  
10.05 — Бауска — Эмбурга — Елгава.  
10.35 — Эля — Тервете.  
11.15 — Стальгене — Смедени.  
11.20 — Оглайне — Ячунас.  
12.25 — Жагаре.  
13.30 — Оглайне — Ячунас — Росме.

16.35 — Ауце.  
17.05 — Каптеинес.  
Закрты рейсы:  
5.45 — Жагаре.  
7.20, 16.35 — Ливберзе.  
7.25 — Лиелплатоне.  
10.00 — Калциемс.  
12.30 — Брамберге.  
13.55 — Яунсвираука — Бауска.  
14.15 — Эля — Тервете.  
14.20 — Ауце.  
16.45 — Лиелсесава.  
Изменено время отправления от автостанций:  
Глуда — Заленки с 6.00 на 19.00.  
Заленки — Глуда с 18.05 на 9.10.  
Отменен рейс маршрутного такси на Вирцаву в 12.40.  
Ежедневно будет курсировать маршрутный такси в Лиелвиравау — в 18.20 и в Брамберге через Свете — в 12.30.

**Администрация автобусного парка.**

Елгавское районное отделение Латвийской государственной страховой фирмы «ЛАТВА» переведена на ул. Матера, 35б, тел. 21036 и 24742.

После перерыва вновь открылся видеосалон «Варавиксне». Также производится прокат видеоаппаратуры и видеокассет.

Наш адрес: ул. Казармес, 17. Справки по телефону 26350, после 19.

Объявление под рубрикой «Требуется», опубликованное в номере газеты от 27 августа, завод строительной керамики «Спартак» не давал. Принесом свои извинения за допущенную ошибку.

Быстро собираю мебель. Тел. 21139.

**МЕНЯЮТ**  
2-камерный холодильник «Кристалл-9м» на 4-конфорочную газовую плиту.  
Обращаться: ул. Лиенаяс, 20, проезд автобусом 12а до Вискаля или автобусом № 12 до остановки Вилцес.

**ТРЕБУЮТСЯ**  
предприятию «Новаторс»: автокрановщики для работы на автокранах КС-3562 (МАЗ) и КС-2561 (ЗИЛ), зарплата 800—900 руб.

**ПОКУПАЮТ**  
детский велосипед (ребенку 5 лет) и письменный стол.  
Тел. 27700, в рабочее время.  
блок двигателя ВАЗ-03 или двигатель, бывший в употреблении, или меняют на телевизор.  
Обращаться: ул. Сатикмес, 28.

**ПРОДАЮТ**  
мотоцикл «Ява-350-638» в технической исправности.  
Тел. 51877.  
3-комнатную квартиру (56 кв. м) общей площадью 96 кв. м путем обмена.  
Обращаться: ул. Католю, 19—17, тел. 24944 (соседи), спросить Лену.

спальный гарнитур «Бригита-6». Тел. 23298, в рабочие дни с 13 до 15.  
новый цветной телевизор «Витязь». Тел. 29259.  
стереокомплект — усилитель, ленточный магнитофон, эквалайзер, проигрыватель, акустические системы, ленты.  
Тел. 45765, после 21.  
видеомагнитофон (Япония) NEC 9083.  
Тел. 29971, с 18 до 20.

**БЛАГОДАРНОСТЬ**  
Выражаем свою безграничную благодарность коллективам завода «Елгавсельмаш» и управления торговли, всем друзьям и близким, проводившим в последний путь нашего дорогого **Петра Игнатьевича ПТАШИНСКОГО.**  
Родные.

**СОБОЛЕЗНОВАНИЯ**  
Выражаем глубокое соболезнование работнице завода **Веронике Ивановне Млечко** в связи с тяжелой утратой — смертью мужа. Коллектив 1-й смены Елгавского сахарного завода.

Коллектив производственного объединения «Латвияс лиина» выражает искреннее соболезнование **Иосифу Иосифовичу Ярошевичу** в связи со смертью отца.

Выражаем глубокое соболезнование **Владимиру Григорьевичу Зингуль** в связи с тяжелой утратой — смертью матери.

**Соседи.**  
Выражаем глубокое соболезнование работнице хозяйственной части **Лапсе Васильевне Безменовой** в связи со смертью матери. Коллектив хозяйственной части завода «Елгавсельмаш».



Jelgavas Zinotajs

ИНДЕКС  
68158

Газета «Елгавас зинотайс» (Елгавский вестник) выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам за исключением в рабочие дни. Выпуск 2400 экземпляров (10000 — на территории, 7000 — на экспорт).  
Заказ № 1105.

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения «Подгифист», 220800, г. Елгава, ул. Райниса, 27. 1 уса. л. Рукопись не возвращается и не возвращается. Лидеваяс — 06841.

Офсетная печать.